



北海道・美瑛

～丘のまちびえいですごす休日～

An Unforgettable Stay in the Rolling Hills of Biei

Biei
Hokkaido

北海道・美瑛

Biei Hokkaido

～丘のまちびえいですごす休日～

An Unforgettable Stay in the Rolling Hills of Biei

一般社団法人 美瑛町観光協会

TEL.0166-92-4378 FAX.0166-92-3234

北海道上川郡美瑛町本町 1 丁目 2 番14号
(四季の情報館内)

<http://www.biei-hokkaido.jp/>

Biei Tourism Association

TEL: 0166-92-4378 FAX: 0166-92-3234

Hokkaido Kamikawa-gun Biei-cho Moto-machi 1-2-14
(inside the Four Seasons' Information Center)

<http://www.biei-hokkaido.jp/>

表紙：ジャガイモの花咲く丘(7月) 菊地 晴夫

Cover Image: Potato flowers blooming on a hill (July) Haruo Kikuchi

写真は無断転載を禁じます。
All rights reserved. Unauthorized use of these photos is strictly forbidden.

美瑛ってこんなところ

This is Biei!!

北海道のほぼ真ん中 Right in the Middle of Hokkaido

美瑛町は、北海道第2の都市 旭川市と、ドラマ「北の国から」で有名な富良野市との間にあります。北海道のほぼ中央に位置しているため、札幌や帯広などにもアクセスが便利です。また旭川空港が車で15分ほどの所にあり、新千歳空港も約2時間30分の距離にあります。

The town of Biei is situated between Asahikawa, the second largest city in Hokkaido, and Furano, a city famous for being the location of historical TV drama, "Kita no Kuni Kara". Biei's location in the center of Hokkaido makes for easy access to urban centers such as Sapporo and Obihiro. It's just a 15-minute drive to Asahikawa Airport, and two and a half hours to New Chitose Airport.



どこか異国を思わせる 街並み

景観を大切にするまちづくりの一環として、駅前商店街は統一性のある外観に整備されています。また、古い石造りの蔵や樹木に包まれたログハウスなど、ヨーロッパにも似た趣深い建物が、まちを愛する人々の気持ちを伝えています。

A Streetscape with a European Look

The town of Biei takes pride in its scenery. The shops that line the shopping street in front of the station have been carefully designed so that the facades match. The townspeople's love for Biei is also reflected in the tasteful European-style buildings, including beautiful old warehouses made of stone and log cabins surrounded by trees.



美しい`丘のまち` A Beautiful Hilly Town

美瑛町にはヨーロッパの農村風景にも似た雄大な丘陵地帯が広がり、美しい眺めと安らぎを求め年間約150万人もの観光客が国内外から訪れます。「パッチワークの丘」として全国的に有名ですが、これは自然にあるものではなく、小麦・じゃがいも・豆などの種類豊かな畑が織りなす「農業の営み」で成り立っています。

Approximately 1.5 million domestic and overseas tourists visit every year to gaze out over the splendid rolling hills of Biei, reminiscent of the rural landscapes of Europe. Biei is famous throughout Japan for its "patchwork hills", which are not a natural phenomenon but rather the result of human agriculture. Wheat, potatoes, and legumes are some of the different crops that make up this agricultural patchwork.



出典参考:美瑛町HP
Source: Biei Town Website

美瑛ご当地グルメがアツい! Fantastic Local Cuisine!

美瑛カレーうどん

Biei Curry Udon Noodles

美瑛産の小麦と豚しゃぶ肉、野菜を使った「つけ麺スタイル」のカレーうどん。食材の豊かな美瑛の魅力が詰まっています。2005年に新・ご当地グルメの第1号として誕生して以来、知名度・人気共に年々高まっています。

Biei's curry udon noodles are made with local vegetables, wheat and pork and served in the "Tsukemen" style, with the noodles served separately on a plate and dipped into the soup before being eaten. This dish really highlights Biei's abundance of great fresh produce. Biei's first unique dish, this dish has grown in popularity and notability since its creation in 2005.

美瑛産の食材ざっしり!

- うどん麺には美瑛産小麦粉「香麦」を使用
- 肉は美瑛産豚のしゃぶしゃぶ肉
- 野菜は原則、季節に合わせた美瑛産野菜
- 「びえい牛乳」付き

Packed with Fresh Local Ingredients!

- Noodles made from locally grown wheat "Ko-mugi"
- Delicious thinly sliced Biei pork
- Locally grown seasonal vegetables
- Milk produced in Biei



日本で最も美しい村、One of the Most Beautiful Villages in Japan

農村地域の景観・環境・文化を守る取り組み

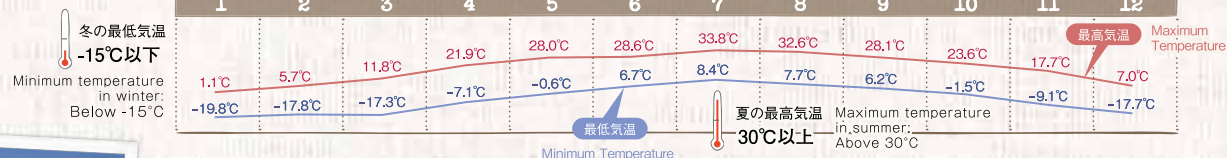
美瑛町は、「日本で最も美しい村」連合に加盟しています。これは、素晴らしい地域資源を持ち、その保全と地域振興のために積極的に活動する町村が集まったものです。美瑛町では、素晴らしい景観と農畜産業が共生する「びえいの丘」をはじめとした地域の美しさを守り育て、訪れる人にはもてなしの心を大切にする町づくりに取り組んでいます。

Preserving the Culture, Environment and Scenery of Rural Japan

The town of Biei is affiliated with the "The Most Beautiful Villages in Japan" alliance. This alliance is a cooperation of towns and villages dedicated to the active preservation and promotion of their natural and cultural properties. Biei working to protect the symbiosis between its agricultural industry and its beautiful scenery, and extend the best hospitality possible to everybody who visits.



the most beautiful
villages
in japan



四季の移り変わりを楽しむ

北海道の内陸に位置するため寒暖の差が大きく、四季がはっきりしているのが特徴。丘や山々の風景は、豊かな緑〜紅葉の秋〜一面の雪景色と、季節毎にまったく異なる表情を見せてくれます。人々の暮らしにはそんな四季と上手に付き合うための工夫が昔から受け継がれています。

Enjoy the Seasonal Landscapes of Biei

As Biei is situated inland, some distance from the sea, there is a dramatic variance in temperature throughout the day and the four seasons are extremely distinct. The hills and mountains look dramatically different depending on the season: the rich greens that paint the summer landscape change to bright reds and yellows as autumn takes hold, after which a white blanket of snow heralds the arrival of winter. Living in an environment that changes so much is a challenge, but the people of Biei have found many ways to thrive here.





十字路(5月) シannon
At a crossroads(May) Shannon



小麦揺れる丘(7月) 秦 憲一
Wheat swaying in the wind(July) Kenichi Hata

春 Spring

白銀に埋め尽くされていた大地が、
長い冬から目覚めると、北国に遅い春がやってきます。
春は、生命萌える季節。
冬の寒さにじっと耐えていた小さな生命がいつせいに芽を出し、
丘の風景を彩る畑では、雪解けとともに農作業が始まります。
十勝岳連峰の麓、徐々に農作物の生命萌える緑が広がり、
やがて鮮やかな彩りで丘を染めていきます。

After a long winter, land that was once blanketed in pristine snow awakens with the blossoms of a late spring. In this season, tiny pockets of life that have survived the freezing winter send forth their buds in unison. On these hills, plowing begins as soon as the snow has melted. The area at the base of the Tokachi Mountain Range slowly fills with the greens of newly planted crops painting a landscape in vivid colors.



畝の曲線美(6月) 西出 隆
Beautiful curved lines along a ridge(June) Takashi Nishide



芦別岳と早春の大地(5月) 菊地 晴夫
Mt. Ashibetsudake and the nearby land in early spring(May) Haruo Kikuchi

夏 Summer

陽射しがいつそう輝きを強め、
自然は色濃く緑に染まり、丘を埋め尽くします。
遠く十勝岳連峰は、ところどころに雪渓を残しながら、
鮮やかな青空の中にくっきりとそのシルエットを映します。
麓の丘は、短い夏を謳歌するように、
大地の恵みが色とりどりの絨毯のように広がっていき、
パッチワークのような色彩の美しさを見せます。

The dazzling rays of the sun grow stronger and the deepening greens of nature cover the rolling hills. The distant Tokachi Mountain Range, with deep ravines still covered in snow, casts a distinct silhouette against the brilliant blue summer sky. A colorful carpet of the earth's blessings spreads through the foothills, as if singing the praises of the short growing season, and paints for us a beautiful patchwork from Mother Nature's palette.



永遠に(7月) 浦滝 正男
The eternal heavens(July)
Masao Urataki



深緑の白ひげの滝(7月) 菊地 晴夫
Shirahige Falls surrounded by deep green foliage(July) Haruo Kikuchi



晩秋の大地(11月) 高田 悦也
The vast landscape of Biei in the late autumn(November) Yoshinari Takada

秋 Autumn

丘を華やかに、艶やかに彩る秋。

まるで魔法使いのような不思議な力で、朱色や黄金色に染めていきます。

自然は彩りのキャンバス、秋は色を操るアーティスト、

秋撒き小麦の鮮やかな緑を背景に、日本で一番早く訪れる

大雪山国立公園の紅葉を思う存分に描き続けます。

麓の大地は収穫の時。

豊かな恵みたちがたわわな実りの時期を迎えます。

The deep bewitching colors of the rolling hills in autumn. As if by some mysterious power of Mother Nature, the land is dyed in golds and crimsons. When the earliest autumn foliage in Japan appears at Daisetsuzan National Park, a picture, as if painted by an artist, shows a brilliant green background of newly planted winter wheat against a canvas using the colors of nature. In the foothills, the anticipated gifts of nature signal a bountiful harvest.



錦秋の池(10月) 曳地 秀一
The brilliant topaz-colored Blue Pond(October) Shuichi Hikichi



秋模様(10月) 浦滝 正男
Patterns of autumn(October) Masao Urataki



冬 Winter

十勝岳連峰が純白に染まると、

冬の使者はすぐに麓までやってきます。

朱や黄の舞台は、一面の銀世界に変わり、

自然は春までの長い眠りにつきます。

しかし冬は、大気も凍るような凛とした静けさの中に、

美しい風景を見せてくれます。

それは雪と氷、そして北風が創造する真冬の芸術です。

When the Tokachi Mountain Range is blanketed in pure white snow, the envoys of winter gather in the foothills. The autumn colors change into a silvery white wonderland as nature slips into a deep sleep that will not be disturbed until spring. Within the peaceful, robust frosts of winter, the northern snow, wind, and ice paint an alluring landscape that becomes an artwork shaped by the frigid weather.



谷間に輝く(12月) 芝田 剛
Sun pillar in a valley(December)
Tsuyoshi Shibata



厳寒のブルーリバー(12月) 小倉 博昭
The Blue River during the cold winter(December) Hiroaki Ogura

粉雪舞う(1月) 宮本 典佳
Flurries of powder snow(January)
Noriyoshi Miyamoto

びえいで遊ぶ

Recreation
in
Biei

山歩き・登山

Hiking and Mountain Climbing

美瑛町には、美瑛富士と十勝岳への登山口があり、避難小屋も建てられています。また、十勝岳望岳台は雄大な十勝岳連峰が間近に見られ、紅葉スポットとしても人気です。

The trailheads that lead to Mt. Biei-fuji and Mt. Tokachidake are accessible from Biei Town, and there is a hut for shelter. The Mt. Tokachidake lookout also provides you with an up-close view of the magnificent mountains in the Tokachi Mountain Range, and is a popular spot for viewing autumn foliage.



十勝岳連峰を
Enjoying
the
Tokachidake
Mountain
Range



びえい白金温泉

Biei Shirogane Hot Springs

美瑛市街から車で20分ほどの白金温泉。源泉掛け流し、気軽な日帰り利用も可能。新緑や紅葉の木々、雪景色など大自然の雰囲気を楽しみながらの温泉は、心もほっとほぐします。

Enjoy a relaxing bath in this hot spring located 20 minutes' drive from central Biei. Feel your stress melt away as you gaze out at spectacular natural scenery such as new greenery, autumn foliage or snowy landscapes from your hot bath.



サイクリング Cycling

風を感じながら、パッチワークの丘を爽快に走り抜けます。自転車は美瑛駅前・美馬牛駅裏でレンタル可。

Feel the wind in your hair and enjoy the beautiful views of the rolling patchwork hills as you cruise along on your bicycle. Bicycles are available for rental from facilities by Biei Station and behind Bibaushi Station.



フットパス Footpaths

大地の感触、草の匂い、車窓からは気付かなかった発見があります。牧場内を歩くコースもあります。

Feel the vastness of nature, take in the smells of the plants, and discover things that you could never have seen from the window of a car as you explore one of the footpaths in town. There's even a course that takes you through a cattle farm!



乗馬 Horseback Riding

馬の背から高い目線で見渡す山々と丘の稜線は絶景。一際美しい冬の乗馬も、他ではない特別な体験です。

Get a better view of the beauty of the mountains and the gorgeous rolling hills from the top of horse! See the beauty of a Hokkaido winter in a whole new way.



森林浴 Forest Walks

拓真館の白樺回廊では、美しい並木道を散策できます。白金温泉に向かう白樺街道沿いも遊歩道があります。

Take a stroll through the beautiful "White Birch Corridor" accessible from Takushinkan. You can also enjoy a walk along the white birch-lined road heading toward Shirogane Hot Spring.

びえいが育む

Made
in
Biei

美しい大地は農業の営みそのもの

The Beauty of This Land is In Its Agriculture

「丘のまち びえい」を象徴する、色とりどりのパッチワークの丘。

ポスター等でもよく目にするこの美しいレイアウトの畑は、決して観光用に作られるわけではありません。

春の土色、夏の緑、秋の黄色、冬の白と、四季折々の色彩に包まれるこの丘は、小麦、じゃがいも、ビート、とうもろこし、豆など、さまざまな農産物を育てている農業生産者の仕事場です。美しい丘の風景は、農業がもたらしたもう一つの産物なのです。

The colorful patchwork hills are Biei's most iconic scenery. The patchwork patterns are often seen on posters, but they're not just a tourist attraction!

Adorned with the earthen colors of spring, the greens of summer, the yellows of autumn and the white of the winter snow, the patchwork hills of Biei are not only beautiful for visitors, they're also a place of work for the town's farmers. Wheat, potatoes, beets, corn and legumes are among the various crops that are cultivated here. Much of the beauty of these hills is a result of the hard work of Biei's farming community.



美瑛では野菜が甘くなる？

Biei Vegetables Are Sweeter!

上川盆地の真ん中に位置する美瑛町は、東西を高い山に囲まれ、夏は30℃を超え、冬は-20℃をも下回る寒暖差の激しい気候です。また湿度が少なく乾燥しているため、昼と夜との気温差も大きくなります。野菜などの作物は、気温が下がると中に糖分を蓄えようとします。そのため、寒暖差の大きい美瑛では、糖分をため込んだ甘い野菜が育つのです。

Situated in the middle of the Kamikawa Basin and surrounded by towering mountains to the east and west, the temperature in Biei ranges from over 30°C in the summer to below -20°C in the winter. The humidity remains low, resulting in large fluctuations in temperature between night and day. When the temperature drops, plants store away sugars, which means that the large temperature fluctuations in Biei result in extra sweet produce!

キレイなお花畑は景観のためじゃない？

The Beautiful Fields of Flowers Aren't Just Tourist Attractions!

パッチワークの丘を見渡すと、所々に黄色いお花畑が広がっていることがあります。ヒマワリやキカラシの花が植えられたものですが、実はこの花畑、開花後まもなく土の中に鋤き込まれてしまいます。緑肥と呼ばれ、畑の土の肥料とするために植えられた花だからです。

もしかしたら、今日あった花畑も、明日にはなくなっているかもしれないのです。

If you look out across the rolling patchwork hills, you might see entire fields filled with yellow flowers. Fields of sunflowers and field mustard flowers look beautiful. Known as "green fertilizer", these flowering plants are plowed under to provide nutrients for the soil when they die. The field of flowers you see today may be gone tomorrow!



パッチワークの畑は二度と同じ景色に出会えない？

The Patchwork Fields are Different Every Year!

この地域では、作物が連作障害を起こさないように、同じ土地に続けて同じ作物を植えることはありません。4～5年ごとにローテーションを組んで、作物を計画的に栽培する輪作により、安全・安心の農作物は生まれています。つまり、パッチワークの畑は毎年植える作物が変わり、畑の色も変わります。今見ている景色との出会いは、まさに一期一会なのです。

To prevent the occurrence of 'replant failure' (crops failing after the same crop is planted year after year), the same crop is never consecutively planted in the same field. Crops are planted and cultivated on a carefully planned 4 to 5-year rotation to ensure a successful yield. This means that the pattern of the patchwork fields changes every year as different crops are planted in different fields. The beautiful scene you see this year will be different next year – but no less beautiful!

小麦は春ではなく、秋に蒔く？

Wheat is Planted in Autumn, Not Spring!

美瑛で最も作付面積が広い小麦は、秋蒔きが主流です。9月頃に種を蒔き、草丈20cm程に伸びた状態で雪に埋もらせます。一説には、雪が重しとなって麦踏みと同じ効果があるとも言われています。そして雪融けとともに成長を続け、7月頃に収穫します。一面が黄金色に染まる秋のような光景は「麦秋」と呼ばれ、美瑛を代表する夏の風物詩となっています。

Wheat, the crop that commands the largest acreage in Biei, is planted mainly in autumn. The seeds for the autumn wheat are planted in around September, and are covered in snow by the time they reach about 20cm in height. The weight of the snow pushing down on the young wheat plants is said to have a similar effect to "wheat treading". When the snow melts in the spring, the wheat continues to grow and is usually ready for harvest by July. The unusual sight of the fields filled with golden wheat in summer has been dubbed "Wheat Autumn", and is one of Biei's most famous landscapes.



Event info.



2月第3日曜 3rd Sunday of February
宮様国際スキーマラソン
Miyasama International Ski Marathon

10km、20km、38.3kmのコースがあり、冬景色も楽しめる歩くスキー大会です。

Choose from a 10km, 20km or 38.3km-long course in this international cross-country skiing competition. Enjoy the winter views and get fit at the same time!



6月第2日曜 2nd Sunday of June
ヘルシーマラソン
Healthy Marathon

白樺林や新緑の丘など、初夏の爽やかな風景の中を走る、ハーフマラソン大会。

Take part in this half-marathon and enjoy jogging through white birch trees or hills covered with new greenery in the cool fresh breeze of early summer!



7月24日 July 24th
那智・美瑛火祭り
Nachi Biei Fire Festival

十勝岳の鎮静と町の発展を祈願し、先人の故郷の那智の火祭りを模した祭りです。

This festival is held by Biei locals as a prayer for the continued dormancy of Mt. Tokachidake and the prosperity of the town. The inspiration for this festival came from the town of Nachi in Wakayama Prefecture, western Japan, the birthplace of our founding fathers.



8月中旬 Mid-August
どかんと農業まつり
Dokanto Agriculture Festival

美瑛町夏の一大イベント。町内だけでなく町外からも人出があり、大いに賑わいます。

Biei's biggest summer event! People come from all over to enjoy this fun festival.



9月中旬 Mid-September
美瑛センチュリーライド
Biei Century Ride

ロングライドにぴったりな、美瑛の丘を爽快に駆け抜けるサイクリング大会です。

There's no better place to enjoy a long bike ride! Enjoy the cool autumn wind in your hair as you cycle through the rolling hills of Biei.

観光もお出かけも
人気の
スポット

Popular Attraction in Biei



ケンとメリーの木
Ken and Mary Tree

日産スカイラインのCMに採用されたポプラの木。近くに売店やカフェもあり。

This poplar tree was used in a television commercial for the Nissan "Skyline" in the 1970s. Shops and cafes can be found nearby.



クリスマスツリーの木
Christmas Tree

畑の中にボツンと立つトウヒの木。上端の枝振りが星の形にも見えることから。

This spruce tree stands alone in the middle of a field. It is known as the Christmas Tree because the upper branches of this tree resemble a star atop a Christmas tree.



四季彩の丘

Shikisai-no-Oka Panoramic Flower Gardens

夏は彩り豊かな花畑。冬はスノーモービル等の遊び場に。アルパカ牧場も人気。

A colorful flower garden in summer and a place to ride snowmobiles in winter. The alpaca farm is also popular.



白金青い池

Shirogane Aoi Ike (Blue Pond)

水面が青く見える不思議な池。立ち枯れたカラマツが幻想的な雰囲気を出す。

The surface of the water in this mysterious pond is a rich blue color. The ghostly skeletons of the long-dead Japanese larch trees create a mystical atmosphere.



セブンスターの木
Seven Stars Tree

「セブンスター」のパッケージに採用された木。付近の丘のパノラマも絶景。

This tree was used on the packaging of Seven Star cigarettes. The panoramic view from the hill nearby is stunning.



新栄の丘展望公園
Shinei-no-Oka View Park

東側には十勝岳連峰と赤い屋根の家、西側は夕焼けが美しいパノラマスポット。

Look to the east and you'll see a beautiful view of the Tokachi Mountain Range with a red-roofed house in the foreground. To the west you can see a gorgeous panoramic sunset.



ぜるぶの丘・亜斗夢の丘

Zerubu-no-Oka and Atomu-no-Oka Hills

国道沿いにある花畑。園内ではバギーにも乗れる。広大な芝生スペースもあり。

Located alongside the national highway, this beautiful flower garden can be explored on the motorized buggies available for rental. There's also a big grassy area for picnics.



白ひげの滝・ブルーリバー

Shirahige Falls and Blue River

絹糸のような滝の流れと青い池の源流となるブルーリバーの蒼が通年で見られる。

White water cascades down like silken threads into a deep topaz blue river that flows into the Blue Pond. Enjoy this beautiful view all year round.



親子の木

Parents and Child Trees

丘の上に3本並んだカシワの木。小さい木を挟んだ姿が親子に見えることから。

Three Japanese Emperor Oaks stand atop a hill. They are so named because they look like a mother and a father standing either side of their child.



三愛の丘展望公園
Sanai-no-Oka View Park

レンタサイクルで訪れるのに人気のスポット。道中に美瑛らしい風景が広がる。

This is a popular spot to visit on a rental bicycle. A beautiful view of Biei awaits you!



ファームズ千代田

Farms Chiyoda

トンガリ屋根の見晴台、ふれあい牧場、ファームレストランもある観光牧場。

There's a lookout with a pointed roof, and a petting zoo too! Sit down for a meal at this great little farm's restaurant.



道の駅びえい 丘のくら

Michi no Eki Biei Oka no Kura Roadside Station

美瑛軟石造りの倉庫を改装した建物で、お土産選びやご当地グルメが楽しめる。

Buy souvenirs and try local cuisine at this roadside station housed in a recommissioned stone warehouse.



マイルドセブンの丘
Mild Seven Hills

「マイルドセブン」のPRに使われた並木。別にパッケージに採用された並木もあり。

These groves of trees were used in PR materials for the Mild Seven cigarettes.



北西の丘展望公園
Hokusei-no-Oka View Park

ピラミッド型の展望台から丘や十勝岳連峰が一望できる。観光案内所も併設。

This pyramid-shaped lookout offers a panoramic view stretching from the hills of Biei to the Tokachi Mountain Range. There is a tourist information center here too.



拓真館

Takushinkan Photo Gallery

美瑛の名を世に広めた前田真三氏の写真ギャラリー。「麦秋鮮烈」の大パネルも。

This photo gallery features the works of Shinzo Maeda, the man who made Biei known across the world, including a large panel print of his representative works.



美瑛選果

Biei Senka

JAびえいが運営する食のショールーム。農産物の直売所や軽食・パン等も販売。

This showroom showcases carefully selected local produce. You can also buy produce, snacks or bread.

美瑛マップ Biei Map

国内外を問わず毎年多くの観光客が訪れる美瑛には、絶景スポットやおいしいお店がたくさん。ゆったりした風景の中であなただけの「びえい時間」を過ごしてみては。

Biei is packed with beautiful scenic areas and great restaurants that attract huge numbers of domestic and overseas tourists every year. Choose the attractions you like the most and enjoy this beautiful town in the way that suits you best!



美瑛の彩時記 Seasonal Delights of Biei

※気象条件により時期が若干前後する場合があります。
The seasons may differ depending on the weather conditions.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
花・木 bloom & tree	★緑肥作物の為、肥料として畑に鋤こむので、観賞期間は短いものの、出会えた時の感動は大きい。 These flowers can only be seen for a short time as they are plowed under for fertilizer in the fields, but this makes seeing them all the more special!	福寿草・カタクリ・エゾエンゴサク・水芭蕉 Adonis, Dogtooth Violet, Corydalis Ambigua, Asian Skunk Cabbage	スズラン Lily of the Valley	ジャガイモの花 Potato flowers	ルピナス Lupine	赤紫色づく begin to turn reddish purple	コスモス Cosmos	十勝岳望岳台の紅葉 Autumn foliage around the Mt. Tokachidake Lookout area	カラムツの紅葉 Autumn Foliage of Japanese Larch	★ヒマワリ Sunflowers	★キガラン Field Mustard	★玉葱・南瓜・豆 Onions, pumpkins, legumes
畑 farm field	融雪剤散布 Snow melting agent sprinkled on snow	ハウスアスパラ Greenhouse cultivated asparagus	春小麦まき Spring wheat planting	ジャガイモ・ピート植え Potato and beet planting	トウキビ Corn	小麦の収穫 Wheat harvest	秋小麦まき Autumn wheat planting	豆ニオ積 Drying of legumes	ジャガイモ Potatoes	ビート収穫 Beet Harvest	ユリ根 Lily Bulbs	
※品種によっては時期は前後します。 Seasons vary depending on the species.												

皆さまへのお願い… A Request to Visitors

入っていいのは舗装道路まで

美瑛の美しい風景は、農業者が農業を営むことにより支えられています。広大な公園のように見える場所も農業者の大切な農地です。農作物の病気は、靴などについた土から広がり作物に大きな被害が出る恐れがあります。畑には絶対に入らないよう、皆様のご理解とご協力をお願いします。

Please only enter paved areas.

Much of Biei's beautiful scenery is land on which our farmers work, and areas that look like an expansive park or recreation area is actually someone's private property. Mud and dirt on the soles of shoes often contain diseases that damage or kill crops, and the spread of such diseases could result in widespread damage to Biei's agricultural industry. Please do not enter any fields.

